

神様のユーモア

シリーズ～預言者の声～

2022/7/31

預言書に見られる言葉遊び

- 語呂合わせ(だじゃれ)
 - 「主なる神は、土(アダマ)の塵で人(アダム)を形づくり、その鼻に命の息を吹き入れられた。」
創世記2:7
- おかしな名前
 - ヤコブからイスラエル(神と戦う)に改名
 - 主からのメッセージが込められているとはいえ…
- 面白い表現
 - 言葉遊び

語呂合わせ①

主なる神はこのようにわたしに示された。見よ、一籠の夏の果物(カイツ)があった。主は言われた。「アモスよ、何が見えるか。」わたしは答えた。「一籠の夏の果物です。」主はわたしに言われた。「わが民イスラエルに最後(ケーツ)が来た。もはや、見過ごしにすることはできない。その日には、必ず／宮殿の歌い女は泣きわめくと／主なる神は言われる。しかばねはおびただしく／至るところに投げ捨てられる。声を出すな。」

アモス書8章1～3節

語呂合わせ②

ラキシュの住民よ、戦車に早馬をつなげ。ラキシュは娘シオンの罪の初めである。お前の中にイスラエルの背きが見いだされる。それゆえ、モレシエト・ガトに離縁を言い渡せ。イスラエルの王たちにとって／**アクジブ**の家々は、水がなくて／人を欺く泉(**アクザブ**)となった。

ミカ書1章13～14節

ラキシュはエルサレムから約45km南西の要塞都市で、重要な戦略拠点であったがラキシュを通してエジプトの異教の祭儀がエルサレムに持ち込まれた。モレシエト・ガトは預言者ミカの出身地。

語呂合わせ③

イスラエルの家は万軍の主のぶどう畑／主が
楽しんで植えられたのはユダの人々。主は裁き
(ミシュパト)を待っておられたのに／見よ、流血
(ミスパハ)。正義(ツェダカ)を待っておられたの
に／見よ、叫喚(ツェアカ)。

イザヤ書5章7節

語呂合わせ④

ああ、アリエルよ、アリエルよ／ダビデが陣を張った都よ。年毎に、祭りの数を増し、巡り来らせよ。そのとき、わたしはアリエルを苦しめる。アリエルには嘆きと、ため息が臨み／祭壇の炉（アリエル）のようになる。

イザヤ書29章1～2節

「アリエル」はエルサレムを暗示的に示す言葉。
「祭壇の炉」とはいけにえがほふられ焼かれる場所

語呂合わせ⑤

主の言葉がわたしに臨んだ。「エレミヤよ、何が見えるか。」わたしは答えた。「アーモンド(シャーケード)の枝が見えます。」主はわたしに言われた。「あなたの見るとおりだ。わたしは、わたしの言葉を成し遂げようと／見張っている(ショーケード)。」

エレミヤ書1章11～12節



おかしな名前①

主はイザヤに言われた。「あなたは息子の
シェアル・ヤシュブと共に出て行って、布さらしの
野に至る大通りに沿う、上貯水池からの水路の
外れでアハズに会い、彼に言いなさい。落ち着
いて、静かにしていなさい。恐れることはない。
アラムを率いるレツィンとレマルヤの子が激して
も、この二つの燃え残ってくすぶる切り株のゆえ
に心を弱くしてはならない。

イザヤ書7章3～4節

「シェアル・ヤシュブ」とは「残りの者は帰ってくる」とい
う意味。

おかしな名前②

ホセアと姦淫の女ゴメルとの子どもたち

第一子 イズレエル

第二子 ロ・ルハマ(憐れまれぬ者)

第三子 ロ・アンミ(わが民でない者)

イズレエルはイズレエル人ナボテはアハブ王と王妃イゼベルにより殺された場所。(列王上21:8 - 14)

面白い表現①

「たわごとを言うな」と言いながら／彼らは自らたわごとを言い／「こんなことについてたわごとを言うな。そんな非難は当たらない。ヤコブの家は呪われているのか。主は気短な方だろうか。これが主のなされる業だろうか」と言う。

ミカ書2章6～7節

「たわごと」と訳されている言葉はもともと「滴(しずく)」を表す。「無意味でふざけた話し」という意味。

面白い表現②

わが民を迷わす預言者たちに対して／主はこう言われる。彼らは**歯で何かをかんでいる間は**／平和を告げるが／その口に何も与えない人には／戦争を宣言する。

ミカ書3章5節

面白い表現③

彼らもまた、ぶどう酒を飲んでよろめき／濃い酒のゆえに迷う。祭司も預言者も濃い酒を飲んでよろめき／ぶどう酒に飲まれてしまう。濃い酒のゆえに迷い／幻を見るとき、よろめき／裁きを下すとき、つまりく。…「ツァウ・ラ・ツァウ、ツァウ・ラ・ツァウ／（命令に命令、命令に命令）／カウ・ラ・カウ、カウ・ラ・カウ／（規則に規則、規則に規則）／しばらくはここ、しばらくはあそこ」と／彼らは言う。

イザヤ書28章7, 10節

祭司も預言者もまるで酔っ払いのように意味のない言葉を繰り返している

神様のユーモア

- 預言書に多い言葉遊び
 - ヘブライ語の性質なのかユダヤ人の伝統か？
 - 厳しい宣告であるはずの預言書に多いのは？
- 考えられる目的
 - メッセージの印象を強くするため
 - 忘れにくくするため
 - 笑いによって感情を揺さぶるため
- 分かること
 - どんなに苛烈な宣告を下すときでも、主の判断は冷静である
 - 人間の中にあるユーモアは創造主からいただいた「かたち」のひとつである